



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/47/67

6 January 1992

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH AND
RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации
Объединенных Наций от 23 декабря 1991 года на имя
Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить Вам текст оговорок Верховной Рады Украины к Соглашению о создании Содружества Независимых Государств, подписанного от имени Украины 8 декабря 1991 года в Минске, а также текст соответствующего заявления Верховной Рады Украины от 20 декабря 1991 года (см. приложения).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам повестки дня, озаглавленным "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности", "Вопросы прав человека", "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций" и "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

Геннадий И. УДОВЕНКО

Посол

Постоянный представитель Украины
при Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на русском языке]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Оговорки Верховной Рады Украины к Соглашению о создании
Содружества Независимых Государств, подписанного от имени
Украины 8 декабря 1991 года в Минске

А.

1. В соответствии со статьей 3, каждая из Высоких Договаривающихся Сторон, желая способствовать выражению, сохранению и развитию этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств, населяющих ее территорию, и сложившихся уникальных этнокультурных регионов, берет их под свою защиту.

2. В соответствии со статьей 5 Соглашения, Высокие Договаривающиеся Стороны признают и уважают территориальную целостность друг друга и неприкосновенность существующих между ними государственных границ.

Они гарантируют на взаимной основе открытость существующих между ними государственных границ для беспрепятственных контактов их граждан и передачи информации в рамках Содружества, и с этой целью в ближайшее время выработают соответствующую правовую базу.

3. В соответствии со статьей 6, Государства - члены Содружества, реформируя расположенные на их территориях группировки вооруженных сил бывшего Союза Советских Социалистических Республик и создавая на их базе собственные Вооруженные силы, будут сотрудничать в обеспечении международного мира и безопасности, осуществления эффективных мер относительно сокращения вооружений и военных расходов. Они стремятся к ликвидации всех ядерных вооружений, всеобщему и полному разоружению под строгим международным контролем.

Стороны будут уважать стремление участников Соглашения, которые желают обрести статус безъядерного или нейтрального государства.

Государства - члены Содружества будут сохранять и поддерживать под объединенным командованием общее военно-стратегическое пространство и единый контроль над ядерным оружием, порядок осуществления которого регулируется специальным соглашением.

Действие этого положения прекращается в отношении той из Сторон, на территории которой будет уничтожено ядерное оружие в соответствии с международным соглашением и под международным контролем.

Они также совместно гарантируют необходимые условия размещения, функционирования, материального и социального обеспечения стратегических вооруженных сил.

/...

Стороны обязуются проводить согласованную политику по вопросам социальной защиты и пенсионного обеспечения военнослужащих и их семей.

4. В соответствии со статьей 7 Соглашения, Высокие Договаривающиеся Стороны признают, что к сферам их сотрудничества, которое реализуется на равноправной основе через координирующие институты Содружества, относятся:

- консультации в области внешней политики;
- развитие общего экономического пространства, участие в общеевропейском и евразийском рынках, таможенная политика;
- развитие собственных систем транспорта и связи;
- охрана окружающей среды, участие в создании всеобъемлющей международной системы экологической безопасности;
- миграционная политика;
- борьба с организованной преступностью.

Координационные институты создаются на паритетной основе, и их рекомендации принимаются консенсусом.

5. В соответствии со статьей 9, споры относительно толкования и применения норм настоящего Соглашения подлежат разрешению путем переговоров на основе международного права.

6. В соответствии со статьей 10, каждая из Высоких Договаривающихся Сторон оставляет за собой право приостановить или прекратить действие этого Соглашения или отдельных его статей, уведомив об этом участников Соглашения за год.

Положения этого Соглашения могут быть дополнены или изменены по взаимному согласию Высоких Договаривающихся Сторон.

7. Статья 11 Соглашения как тавтологическая подлежит изъятию.

8. В соответствии со статьей 12, Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют выполнение, согласно их национальному законодательству, международных обязательств, вытекающих для них из договоров бывшего Союза ССР.

9. Это Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу с момента обмена ратификационными грамотами. Обмен ратификационными грамотами состоится в г. Минске. Депозитарием Соглашения будет Правительство Республики Беларусь.

10. В абзац 1 преамбулы после слов "Союз ССР как" вставить слово "государство -".

11. В абзац 3 преамбулы после слова "построить" вставить слово "независимые".
12. В абзац 4 преамбулы после слов "во внутренние дела" вставить слова "территориальной целостности и неприкосновенности границ".

И. ПЛЮЩ
Председатель Верховной Рады Украины

10 декабря 1991 года

В.

Принимая во внимание важность для судьбы Украины содержания Соглашения, подписанного в Минске, предлагается в Оговорки, уже принятые Верховной Радой Украины, внести еще одно дополнение:

1. Изменить название Соглашения, исключив слово "создание", и слово "Содружество" писать с маленькой буквы. Заголовок должен читаться так: "Соглашение о содружестве независимых Государств".
2. В соответствии с этим изменить статью 1:

Высокие Договаривающиеся Стороны принимают решение о содружестве независимых Государств.
3. Статья 6 начинается со слов "Высокие Договаривающиеся Стороны", вместо "Государства - члены Содружества".
4. Третий абзац статьи 6 начинается со слов "Высокие Договаривающиеся Стороны", вместо "Государства - члены Содружества".

Принято Верховной Радой Украины
12 декабря 1991 года

/...

[Подлинный текст на английском языке]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление Верховной Рады Украины, принятое 20 декабря 1991 года в связи с заключением Украиной Соглашения о создании Содружества Независимых Государств

Соглашение о создании Содружества Независимых Государств, которое было ратифицировано Верховной Радой Украины с оговорками 10 декабря 1991 года, гарантирует независимость Украины как государства. Вместе с тем имеет место двусмысленное толкование конкретных статей Соглашения и его общей направленности официальными кругами подписавших его сторон. В соответствии с этим толкованием Соглашение было предназначено для того, чтобы заложить основу для создания нового союзного государства.

В соответствии с положениями Венской конвенции о праве договоров с момента ратификации Соглашения обязательную силу для Украины будут иметь те положения Соглашения, подписанного Президентом, в отношении которых не было сделано оговорок, а также оговорки к Соглашению, которые были приняты Верховной Радой Украины.

Вкратце Соглашение, подписанное в Минске и ратифицированное Верховной Радой с оговорками со стороны Украины, означает следующее:

1. В соответствии с Законом о провозглашении независимости Украины от 24 августа 1991 года и волей народа Украины, выраженной посредством всеукраинского референдума, Украина по своему правовому статусу является и будет являться независимым государством, субъектом международного права.
2. Украина отвергает превращение Содружества Независимых Государств в государственное образование со своими органами власти и контроля.
3. Украина отвергает предоставление Содружеству статуса субъекта международного права.
4. Координирующие институты в рамках Содружества не могут принимать решения, имеющие обязательную силу. Их решения имеют характер рекомендаций.
5. Осуществляя свою внешнюю политику в независимом порядке, Украина будет проводить консультации с другими государствами Содружества.
6. Граница между Украиной, с одной стороны, и Россией и Беларусью, с другой, представляет собой государственную границу Украины, которая является нерушимой. Ее демаркированная линия, определенная Договором между Украиной и Россией от 1990 года, не подлежит изменению, вне зависимости от того, является ли Украина стороной Соглашения или нет.

/...

7. Украина создает свои собственные вооруженные силы на базе вооруженных сил бывшего Союза Советских Социалистических Республик, размещенных на ее территории.

8. Украина стремится к приобретению статуса безъядерного государства путем ликвидации всех своих ядерных арсеналов под эффективным международным контролем и в соответствии с Декларацией о государственном суверенитете и не вступает в какие-либо военные блоки.

9. Размещение стратегических вооруженных сил на украинской территории носит временный характер. Их правовой статус и продолжительность их размещения на территории Украины должны быть определены конкретным соглашением, заключенным между государствами, на территории которых размещаются ядерные вооружения бывшего Союза Советских Социалистических Республик.

10. Украина создает свою собственную открытую экономическую систему путем введения своей собственной валюты, создания своей собственной банковской и таможенной систем, формирования своих собственных систем транспорта и связи, а также участия в региональных и межрегиональных рынках.

11. Украина разрешает споры относительно толкования и применения норм Соглашения путем переговоров на основе международного права.

12. Украина оставляет за собой право не только приостановить, но и прекратить свое участие в Соглашении или в его отдельных статьях.

13. Украина гарантирует выполнение международных обязательств, которые налагаются на нее в соответствии с договорами, заключенными бывшим Союзом Советских Социалистических Республик, согласно своему национальному законодательству.

Все положения пунктов 1-13 настоящего заявления представляют собой официальное толкование Соглашения, подписанного в Минске, и имеют обязательную силу для Президента Украины, Премьер-Министра Украины и других организационных звеньев исполнительной власти.

И. ПЛЮЩ
Председатель Верховной Рады Украины
